

Coplax AG
Sihlbruggstrasse 107, 6340 Baar - Switzerland
Phone no: +41 41 766 8330

www.stylies.ch

stylies®

AQUARIUS - AIR WASHER

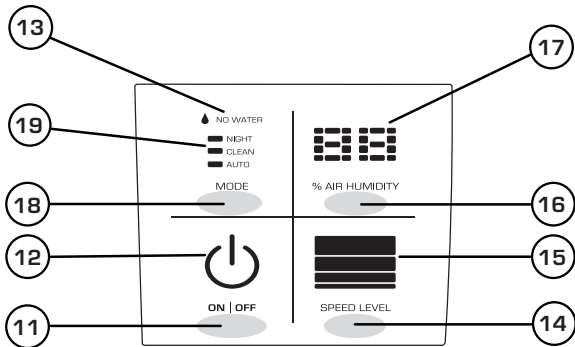
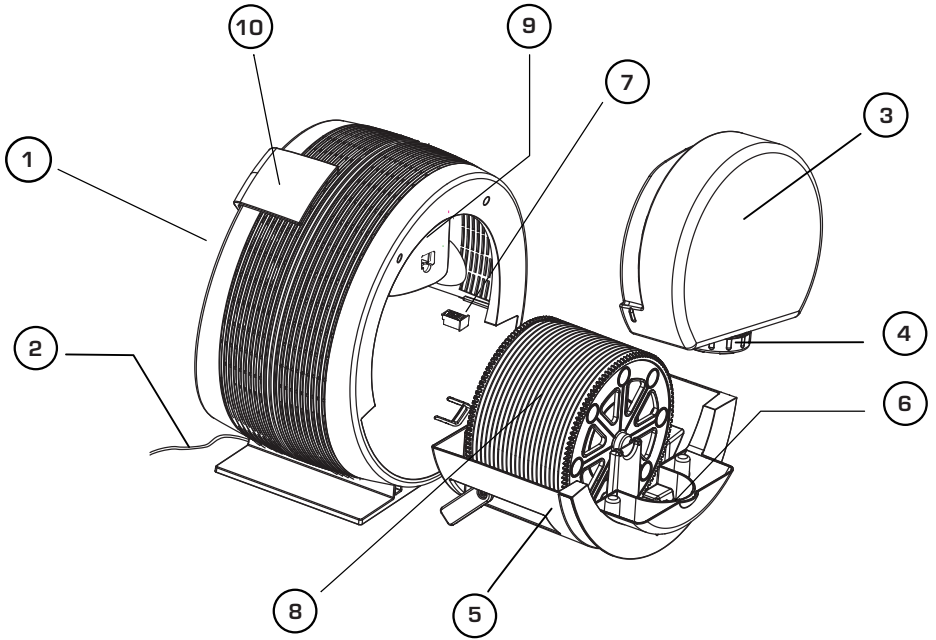


Gebrauchsanweisung Deutsch	2
Instruction Manual English	8
Mode d'emploi Français	14
Istruzioni d'uso Italiano	20
Instrukcja obsługi Polski	26
Gebruiksaanwijzing Dutch	32
Användarhandbok Svenska	38
Instrucciones de uso Español	43
Návod k použití Čeština	49
Návod na použitie Slovenský	54

stylies®

AQUARIUS

LUFTWÄSCHER - AIR WASHER



Felicidades, acaba de comprar el excepcional lavador de aire Styliés Aquarius. Le garantizamos que este aparato le va a conquistar y mejorar notablemente la calidad del aire ambiente.

Para evitar lesiones, daños por incendio o en el aparato, es obligatorio tener, como con todos los demás electrodomésticos, un cuidado especial. Por favor, lea el presente manual de instrucciones antes de proceder con la puesta en marcha y preste especial atención a las indicaciones de seguridad del aparato.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

El aparato está formado por los siguientes componentes principales:

1. Lavador de aire
2. Cable de red
3. Depósito de agua
4. Tapa del depósito de agua
5. Cubeta
6. Clean Cube
7. Recipiente para productos odorizantes
8. Paquete de discos
9. Ventilador
10. Dispositivo de control/pantalla
11. Panel de control On/Off
12. Indicador On/Off
13. Indicador "no water" (sin agua)
14. Panel de control de velocidad
15. Indicador de velocidad
16. Panel de control de humedad atmosférica
17. Indicador de humedad atmosférica
18. Panel de control de modos
19. Indicador de modo

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Por favor, lea detenidamente el manual de instrucciones antes de poner en marcha por primera vez el aparato y guárdelas bien por si necesitara consultarlas de nuevo más adelante o, dado el caso, pasárselas a un futuro nuevo propietario.
- Coplax AG declina cualquier responsabilidad por los daños resultantes de una utilización del aparato no conforme a este manual de instrucciones.
- El aparato sólo se ha de utilizar en el hogar y con los fines descritos en este manual de instrucciones. Una utilización no conforme a las disposiciones así como modificaciones técnicas en el aparato pueden poner en peligro la salud y la vida.
- Este aparato pueden usarlo los niños mayores de 8 años y aquellas personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia siempre y cuando se les haya dado una formación o supervisión respecto al uso del aparato de una forma segura y entiendan los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben

hacerlo niños sin supervisión.

- Conecte el cable sólo a la corriente alterna. En el aparato, fíjese en las indicaciones sobre el voltaje.
 - Desconecte el cable de la corriente siempre que:
 - Traslade el aparato de un lugar a otro
 - Abra el aparato o lo llene de agua
 - Note que no funciona correctamente
 - Se disponga a limpiarlo
 - Deje de utilizarlo.
 - No utilice ningún cable alargador estropeado.
 - No arrastre ni transporte el aparato tirando del cable.
 - No introduzca ningún tipo de elementos en la carcasa.
 - No pase el cable de red sobre bordes afilados ni lo pise.
 - Nunca tire del enchufe del cable de red ni lo extraiga de la toma de corriente con las manos mojadas.
 - No emplee el aparato cerca de bañeras, duchas o piscinas (mantenga una distancia mínima de 3 m). Coloque el aparato de manera que no sea posible tocarlo al salir de la bañera.
 - No sitúe el aparato cerca de un foco calorífico. No exponga el cable de red directamente al calor (como p.ej. fogones calientes, llamas, planchas calientes o estufas). Proteja el cable de red del aceite.
 - No coloque el aparato directamente sobre la pared, las cortinas o los muebles.
 - Asegúrese de que, durante su funcionamiento, el aparato mantiene una buena estabilidad y que no tropieza con el cable de red.
 - El aparato no está protegido contra salpicaduras de agua.
 - Sólo para uso en el interior del hogar.
 - No guarde el aparato en el exterior.
 - Mantenga (empaquete) el aparato en un lugar seco e inaccesible para los niños.
 - No mezcle el agua con otras sustancias (aromas, aceites o sustancias para mantener el agua fría).
 - En caso de que el cable de red esté dañado, debe ser sustituido por el fabricante o un taller autorizado por el fabricante o personas calificadas para evitar cualquier riesgo.
 - Antes de cualquier operación de mantenimiento, limpieza o después de cada uso, apague al aparato y desenchufe el cable de la corriente de la toma.
- No coloque el aparato directamente en el suelo. Emplee una base resistente al agua.**

PRIMER USO / FUNCIONAMIENTO

1. Coloque el AQUARIUS en el lugar deseado sobre una superficie plana. Enchufe el cable de red (2) a una toma de corriente adecuada.
2. Extraiga el depósito de agua junto con la cubeta (5) hasta que pueda elevar el depósito (3) (aprox. 4 cm). Retire la tapa del depósito de agua (4) y llene el depósito (3) con agua (4,5 litros). Vuelva a colocarlo en el aparato.
3. Importante: Por favor, no transporte el Aquarius cuando esté lleno de agua. El agua podría derramarse por la cubeta interior.
4. El control del Aquarius se realiza a través del dispositivo táctil de control (13). Ponga el lavador de aire en marcha, pulsando el campo On/Off (11). Por favor, recuerde que la pantalla es sensible al tacto (pantalla táctil), por lo que basta un simple toque. A continuación, debería iluminarse el indicador On/Off (12) y activarse el aparato. En caso de que se ilumine el LED rojo "no water" (sin agua) (13), el Aquarius no se pondrá en funcionamiento, pues el depósito (3) no contiene agua.
5. El rendimiento de humidificación depende de la velocidad del ventilador (9). En el servicio

- manual es posible elegir entre 4 niveles de potencia: Pulsar el campo velocidad [14] en el dispositivo de control [10] para seleccionar la potencia deseada [low [baja], medium [media], high [alta] y turbo].
6. En el modo manual es posible ajustar la humedad atmosférica deseada (40 - 75% y régimen continuo de funcionamiento "Co"): Pulsando varias veces en el panel de control de la humedad atmosférica [16], es posible seleccionar la humedad atmosférica deseada (el indicador parpadea durante la introducción). Unos segundos después, el indicador [17] muestra de nuevo la humedad atmosférica actual medida.
 7. Información: Cuando se haya alcanzado la humedad atmosférica deseada, se para el aparato y comienza a parpadear el indicador de humedad en la pantalla [17]. La humedad atmosférica del aparato se mide aprox. cada 30 minutos (para ello, el ventilador se activa durante 1-2 minutos). En caso de que la humedad atmosférica sea menor que el valor ajustado, el aparato comienza otra vez con la humidificación.
 8. Modo "M", el aparato dispone de 3 modos preprogramados diferentes: Clean, Auto, Night (limpieza, automático, nocturno). Los modos se pueden cambiar pulsando el campo "Mode" (modo) [18] en el dispositivo de control.
 9. Modo Clean: Este modo es ideal para limpiar y descalcificar el aparato. Se activa el paquete de discos, no obstante, el ventilador no se pone en funcionamiento y, por tanto, no se expelen aire al espacio.
 10. Modo Auto: Aquarius mantiene la humedad atmosférica automáticamente al 45%. Cuando más baja sea la humedad atmosférica actual, mayor será el rendimiento de humidificación seleccionado por el programa.
 11. Modo Night (nocturno): Ideal si se desea tranquilidad o para la noche. La iluminación se reduce al mínimo y el aparato se ajusta a una humedad atmosférica del 45%. El rendimiento de humidificación se encuentra siempre en el nivel más bajo.
 12. Con Aquarius es posible dispersar productos odorizantes en el espacio. Rogamos sea especialmente económico en la utilización de productos odorizantes, ya que una dosificación demasiado elevada puede provocar un mal funcionamiento y daños en el aparato. Para aplicar sustancias odorizantes, retire el recipiente para productos odorizantes [7] del aparato y vierta como máximo 1-2 gotas.
 13. Consejo: Si desea cambiar la sustancia odorizante, retire el recipiente para productos odorizantes [7] del aparato, sustituya el algodón y limpie el plástico con jabón.. Su Aquarius está ahora otra vez listo para despedir en el espacio otra sustancia odorizante escogida.
 14. En cuanto se ilumine el LED "no water" en la pantalla [13], deberá rellenarse el tanque con agua. Extraiga el depósito de agua junto con la cubeta [5] hasta que pueda elevar el depósito [3] (aprox. 4 cm) y llénelo con agua del grifo. Tras volver a colocar el depósito y transcurridos unos segundos, vuelve a accionarse el Aquarius automáticamente.

LIMPIEZA

Antes de cada inspección y tras cada utilización, apague el aparato y desenchufe el cable de la toma de corriente. Antes de limpiar el Aquarius, desenchufe el cable de red [2].

Atención: No sumerja nunca el aparato en agua (peligro de cortocircuito).

- Para la limpieza exterior, utilice un paño húmedo y seque bien después.
- Para la limpieza interior, extraiga la cubeta [5] junto con el paquete de discos. Limpie los discos y el depósito de agua [3] cada 2 semanas. Limpie cuidadosamente el depósito con un cepillo. En caso de que existan incrustaciones de cal, ponga en remojo el recipiente con una sustancia desincrustante y, después, enjuáguelo bien con agua. Para limpiar el depósito de agua, enjuáguelo con agua caliente. En caso de detectar incrustaciones de cal, también puede descalcificar el depósito de agua. A continuación, enjuague el depósito de agua con agua del grifo y séquelo bien.
- Limpieza del paquete de discos [8] aprox. cada 4 semanas: Retire el agua residual de la cubeta

(5). A continuación, llene la cubeta (5) con una sustancia desincrustante disuelta en agua hasta el borde del flotador. Vuelva a cerrar el aparato (no es preciso colocar el depósito) y conéctelo en el modo "Clean"(ver también el punto 6 en el apartado Puesta en marcha/manejo) tanto como sea necesario, dependiendo del grado de incrustación.

Información: En el modo "Clean", el ventilador no se activa, si no que se gira simplemente el paquete de discos (8) sumergido en el líquido descalcificador. De ese modo se descalcifica perfectamente, sin expeler aire al espacio.

CLEAN CUBE

El material patentado del cubo de plata iónica (6) evita la proliferación bacteriana y germinal en el humidificador gracias a una constante emisión de iones de plata. Gracias a este cubo, se consigue un clima ambiental higiénico. El tiempo de utilización es de un año. Por ello, aconsejamos cambiar el cubo de plata iónica después de cada temporada de humidificación.

El cubo comienza a funcionar en cuanto entra en contacto con el agua del aparato, aunque este esté desconectado.

INFORMACIÓN ÚTIL

Instrucciones de funcionamiento de lavador de aire:

Este lavador "lava" el aire absorbiéndolo a través de los discos húmedos. Las partículas que se encuentran en el aire se quedan pegadas en el disco, se lavan en el depósito de agua y quedan en el fondo de la cubeta de agua. Gracias a estas características, el aparato es una combinación ideal entre humidificador y lavador de aire, especialmente apto para limpiar polen, polvo y otras partículas que se encuentran en el aire, así como para mantener una humedad ambiental óptima sin tener que cambiar el filtro. Según las indicaciones de los médicos, la humedad atmosférica debe oscilar entre el 40% y el 60%.

Recomendaciones referidas al agua:

Hay que emplear siempre agua limpia para que el aire no se contamine. Es importante que el aparato este limpio, en especial el depósito de agua.

Recomendación: Emplee siempre el Clean Cube para evitar la aparición de germen en el agua.

Higrostat:

La tolerancia estándar de un higrostat integrado se sitúa en +/- 10%. Esto significa que la humedad relativa del aire efectiva puede variar en la misma proporción.

FALLOS DE FUNCIONAMIENTO

No es posible encender el display:

El compartimento para el agua no está correctamente montado. Extráigalo y vuelva a insertarlo.

REPARACIONES/RETIRADA

- Las reparaciones de aparatos eléctricos (cambiar el cable de conexión a la corriente) deben confiarse a técnicos especializados. La garantía deja de tener vigor en caso de llevar a cabo reparaciones no adecuadas, y el fabricante no asume ninguna responsabilidad al respecto.
- Si el cable de conexión a la corriente resulta dañado, el fabricante, su proveedor de servicios o un técnico especialista son los encargados de reemplazarlo para evitar daños.
- Nunca ponga en marcha el aparato si el cable o el enchufe se encuentran dañados, si el aparato no funciona bien, si se ha caído o ha sufrido cualquier otro tipo de daños (grietas/rotura de la carcasa).
- No emplee objetos puntiagudos, que puedan rayar la superficie del aparato, ni sustancias químicas corrosivas.
- Retire inmediatamente el aparato fuera de uso (retire el cable de conexión a la corriente) y deposítelo en un vertedero adecuado para este tipo de residuos.

- No tire los aparatos eléctricos a la basura doméstica: diríjase a los puntos de reciclaje oficiales, en caso de que existan.
- Si los aparatos eléctricos no se retiran de forma adecuada, al descomponerse sus componentes se liberan sustancias tóxicas que se filtran en el suelo, contaminando el agua, alcanzando la cadena alimenticia o dañando la naturaleza.



No tire el aparato a la basura doméstica. Entregue el aparato en un lugar adecuado para este tipo de productos. Los residuos eléctricos y electrónicos deben ser eliminados correctamente y reciclarse. Es el único modo de conservar los recursos naturales y el medio ambiente.

El embalaje es reutilizable. Elimine el embalaje de forma adecuada, de acuerdo con un tratamiento de residuos que proteja la naturaleza.

DATOS TÉCNICOS

Potencia de humidificación:	300g/h
Consumo de potencia:	máx. 15 vatios
Dimensiones:	392 mm x 401 mm x 295 mm (ancho x alto x profundidad)
Peso neto:	5.6 kg
Contenido del depósito:	4.2 litros
Nivel sonora:	ca. 31 dB(A)
Cumple con las normas UE:	CE/WEEE/RoHS
Sujeto a modificaciones técnicas sin previo aviso.	

GARANTÍA DE 2 AÑOS

Durante los dos años siguientes a la compra del aparato, lo repararemos o sustuiremos por otro si así lo desea, sin coste alguno. La garantía se aplica a la máquina, o a cualquier pieza que presente defectos en el material o de fabricación.

EXCEPTO EN EL CASO DE LA GARANTÍA ARRIBA DESCRITA, Coplax NO ASUME NINGUNA OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, NI DE MERCANCÍA O AJUSTE, INDEPENDIENTE DEL PROPÓSITO, REFERIDA AL PRODUCTO, TRANSCURRIDO EL PERÍODO DE 2 AÑOS DE COBERTURA. Coplax se encarga de decidir si reparar o sustituir un producto en garantía. NO concedemos crédito en ningún caso. Las reparaciones arriba descritas son las únicas que efectúa el usuario en caso de que se incumpla de algún modo la garantía arriba mencionada.

A QUIÉN CUBRE:

La garantía cubre el aparato Coplax siempre y cuando su propietario conserve la prueba de compra, que equivale a una factura o recibo. La garantía es intransferible. El propietario debe conservar la prueba de compra original. Antes de proceder a la devolución del aparato, es necesario enviar una copia de dicha prueba original (en la que consta la fecha de compra) por fax, correo electrónico o correo ordinario. Le rogamos que adjunte el número de modelo del aparato, además de una descripción detallada (escrita a máquina, si es posible) del problema que presenta el artículo. Introduzca la descripción en un sobre y péguela directamente en el aparato antes de cerrar la caja. No escriba nada en la caja original, ni la cambie.

QUÉ NO CUBRE ESTA GARANTÍA:

- Las piezas que precisan ser sustituidas con cierta frecuencia, como cartuchos de desmineralización, Clean Cube, filtros de carbón activo, filtros de mecha para el agua u otros artículos que requieran sustitución, excepto aquellos que presenten defectos en el material o de fabricación.
- Daños, averías, pérdidas o deterioro debido a un uso indebido, desgaste, negligencia, accidentes, instalación o posición incorrecta del aparato, mal uso, mantenimiento inadecuado, reparación no autorizada, exposición a temperaturas o condiciones extremas. Se incluyen los daños ocasionados por el uso indebido de aceites esenciales o tratamiento de aguas y soluciones limpiadoras.

- Los daños debidos al embalaje inadecuado o manipulación incorrecta por parte del transportista, que afecten a los productos devueltos.
- Pérdida o extravío de accesorios como la boquilla, la cápsula de fragancia, el tapón del depósito de agua etc.
- Los costes de envío y transporte desde el lugar de origen al taller de reparaciones.
- Daños directos, indirectos o especiales, sean del tipo que sean, incluyendo pérdida de ganancias u otras pérdidas económicas.
- Daños en una unidad enviada por uno de nuestros proveedores, ocasionados durante el transporte. Le rogamos que consulte directamente con dicho proveedor.

Esta garantía no cubre daños o averías ocasionados por o resultado de no observar las indicaciones de Coplax, referidas a la instalación, utilización, el mantenimiento o la reparación del aparato.